The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 45 TUESDAY, JUNE 11, 1985 TORONTO, ONT.

Know ye by thy moniker

By George Yoshinaga

In the old days when we came across a name like "Frank Watanable," or "Joe Tanaka," we immediately assumed that the names belonged to a Nisei.

While—most Nisei had a middle name. which was usually of Japanese origin, they almost always used their English names.

Nowadays, it is difficult to learn if the person named "Frank," or "Joe," is a Nisei because a lot of Issei have tacked English names to their handle.

They are not legal names as in the case of the Nisei but a lot of them became better known by their English pseudonym.

The same is true with a lot of native Japanese who are employed in the U.S. for their Japanese companies.

So, we can-no longer assume that a chap named "Frank Watanabe" is a Nisei or a Japanese American.

I know that sometimes, in writing a story about the exploits of one named "Frank Watanabe," we refer to the individual as a Japanese American when, in fact, he is a Japan Japanese.

I am not quite sure what the reason is for these Japanese from Japan have for adding an English name but I suppose it is suppose to make it easier when they deal with American associates.

As we all know, most Japanese refer to each other by their last name, even among close friends. You rarely hear them calling the other "Giro," or "Ichiro." It's always "Tanaka-san," or "Yamada-san."

Most Americans find it difficult to be calling a friend "Mr. Tanaka," when they are out belting a beer or two at the neighborhood bar.

Consequently, I think the Japanese have adopted English names so their friends in American can call them "Joe," or "Frank."

How they come about deciding what English name to pick is also an area of mystery.

If a Japanese has a name like, say, "Ichiro," he might pick "Ike," as his English name but most often they will select something not closely

(Continued on page 2)

Shoyama says don't look for radical changes from government at 'think-tank'

Thomas Shoyama

VANCOUVER. — Although the Canadian government is a major player, we shouldn't be looking to it for radical changes, said Mr. Tom Shoyama at a "think-tank" attended by 38 seniors held at Cowichan Bay Inn on Vancouver Island recently.

"With so many competing interests," he said, "government is a matter of compromise."

The " think-tank" came together hoping to find answers to their questions about the economy, the rights and wrongs of free trade and labor-management relations.

Mr. Shoyama, a founder of The New Canadian, is now a professor in public administration at the Univ. of Victoria the Unviersityh of Victoria. The Kamloops-born former federal deputy minister of finance, is also a member of the MacDonald Commission which is now analysing the state of our economy.

"There's nothing wrong with the system. Canada has no lack of people, brains, technology, capital and desire. Yet recovery is slow. We can no longer depend on our resource industries. We must develop secondary industries, and then we run into what's happening in the newly industrialized countries."

Shoyama added: "We can look to government taking an intermediate position. That means between a planned, controlled economy as in Russia, and a market-driven economy something like the U.S. It also means somewhere between protective tariffs as national policy and open free trade."

Past Directors & covenant signers of JCCC honored

(J.C.Cultural Centre)

TORONTO. — The present Board of Directors of the J.C. Cultural Centre were hosts to the past directors and covenant signers at a dinner at the Centre, prepared by Chef Shingo Kono, who is instructor of Toronto Suwa Daiko.

The purpose of this dinner was to thank past directors who had contributed much towards the progress of the Centre to its present state and the covenant signers who took on the obligation of guaranteeing the outstanding bank loan.

Mrs. Katy Nishino proved to be a very amiable and competent M.C.

One minute's silence or mokuto was observed to pay respect to those who had contributed much to the Centre and who had predeceased us.

During the evening, several able speakers addressed the guests. Amongst them was Mr. Tom Shoyama, former editor of the New Canadian, who guided the Japanese Canadians and who went on to serve Canada as deputy minister in several key ministries of the Government of Canada.

Tom Shoyama expressed admiration for the people who worked so hard to found a place like the Japanese Canadian Cultural Centre when these people, themselves, were not in a comfortable position finacially at that time, having gone through an ordeal which bereft them of resources. It took a great deal of vision to accomplish the goal of building a place like the Centre. He acknowledged that it is this type of vision that takes us forward, and although it is good to review the past from a historical viewpoint, to dwell on the past too much may consume energy which can be directed forwardly. The future of the Centre lies with the sanseis, yonseis, shinijusha and their progenies. The Centre will continue with the type of vision which helped to build this Cultural Centre.

Mr. Coby Kobayashi in his address

(Continued on page 2)

Tokyo killer, 93 loses 5th appeal

TOKYO — The Tokyo District Court recently rejected the fifth appeal of a 93-year-old convict seeking his freedom after 30 years on death row.

Sadamichi Hirasawa was convicted in 1955 of robbing a bank and murdering 12 of its employees in 1948 by posing as a health official and inducing them to drink poison. He said it was a dysentery antidote.

The judge said Japan's 30-year statute of limitations on carrying out the death penalty applies only to fugitives.

JC Cultural Centre's Tokyo Pavilion open gates June 21 – 29

TORONTO — The Japanese Canadian Cultural Centre's award-winning Tokyo Pavilion will open its gates for 1985 when Caravan '85 takes place from June 21st to 29th.

Miss Tokyo 1985, Donna Fujioka and a bevy of pretty Princesses will be greeting the guests at the entrance. There will be the full spectrum of entertainment, Japanese food, and boutique sales.

As in the past years, volunteers from the community are needed, says this year's Caravan Chairman, Mr. Nao Seko.

"Because Caravan lasts for 9 days, all help is badly needed as the kitchen volunteers are usually exhausted by the end of the event," said Mr. Seko. "All assistance will be greatly appreciated. Please phone the Centre, 441-2345 and leave your name, address, and phone number," he added.

One passport is admittance to all 48 Pavilions.

Price of Passport until June 14 — $8.00 per person, after June 14 — $10.00 per person.

One-day Pasport until June 14 — $4.00 per person, after June 14 $5.00 per person.

Passports are available at the Centre. Children 12 years of age and under will receive a "mini" passport, usually from schools, and are admitted free when accompanied by an adult.

Pavilions are open from 6 to 11 p.m. on weekdays and from 3 to 11 p.m. on Saturdays and Sunday.

Japan names seven candidates as astronauts

TOKYO — The names of seven Japanese scientists and experts including one woman, were revealed as the candidates for conducting research on a U.S. space shuttle to be launched in early 1988.

They are all in their 20s or 30s and four hold doctor's degrees.

The youngest is Tetsuya Yagi, 29, who began work in a physiology research institute last month after finishing the doctor's degree in medicine at Nagoya University.

Chiaki Naito, 32, a doctor at a hospital and an assistant at the Medical Department of Keio University, is the only woman.

The oldest is Mamoru Mori, 37, who is an assistant professor at Hokkaido University's Engineering Department.

Ultimately, three persons will be picked as the final candidates in medical checkups to be held in June and July at the Johnson Space Center in Houston.

Among the three, whose names will be announced in September, the one with the best mental and physical health at the time of the scheduled launch will become the first Japanese astronaut.

Conductor Akiyama of Van. Symphony leaves for Syracuse

VANCOUVER — Kazuyoshi Akiyama will head the Syracuse Symphony Orchestra in September when he steps down as music director of the Vancouver Symphony Orchestra.

Akiyama, 44, who also is music director of the Tokyo Symphony Orchestra in Japan, has signed a four-year contract with The New York state-based Syracuse orchestra.

Chosen from a field of nine guest conductors, he becomes the fourth music director in the orchestra's 25-year history.

No end to Japan gang war until scores are settled

TOKYO. — A senior police official said recently that they do not see an early end to the bloody feud between two warring gangster organizations until revenge has been taken for the murder of the chief of one of the groups.

In the three months since the breakaway Ichiwakai gang shot and killed Yamaguchi boss Takehisa Takenaka and two aides, 12 gangsters from the two groups have been killed and 17 injured in a wave of shootings that shows no sign of slackening.

"Will they continue fighting until they are exhausted or will the Yamaguchi-gumi be satisfied with the balance sheet of blood if they kill Ichiwakai boss Hiroshi Yamamoto," asks police inspector Minoru Tomizawa.

Tomizawa, head of the Hyogo Prefecture police gangster section, admitted in an interview that the police cannot stop the rising tide of violence, though they are trying to limit it by guarding the gangs' offices and the homes of likely targets.

What is of most concern to the police is that some of the hitmen are incompetent in using pistols and they are endangering innocent citizens, says Tomizawa.

"They are not used to handling guns. They go out afraid of being killed or captured and sometimes they miss their target and hit neighboring houses," he says.

Only hours after the interview a bystander was injured in a parking lot shootout in Kobe in which one gangster was killed and three injured.

Traditionally yakuza, or gangsters, preferred to settle accounts with swords and considered the use of guns cowardly.

In Japan, where possession of guns is illegal, practice is more difficult. "They practice on the motorway, aiming at traffic signs from speeding cars," he said.

Such methods sound amateurish. But the row over the Yamaguchi-gumi leadership has sparked Japan's biggest gangland conflict since the early postwar days has brought out the loyalty, greed and ruthless ambition of the yakuza sub-culture.

The codes and loyalty and obedience that in romantic theory bound yakuza to their leaders and colleagues in bygone days were and still are enforced through violence and fear, said Tomizawa.

Ceremonies such as the "sakazuki goto" (exchange of sake cups) like the "oyabun," the boss or father of the gang, with his "kobun," or children, and makes equals into brothers.

Disobedience or failure is still punished by chopping off the little finger. Junior gang members confess to crimes committed by their leaders and emerge from prison to a hero's welcome and promotion, Tomizawa said.

Some members are reluctant to risk a 10 to 15 years jail sentence for murder and set out to commit minor offenses, expecting to be caught, so that they will not be available as hitmen, he said.

But with Yamaguchi-gumi's 11,000 members pitted against the 2,800 of the Ichiwakai gang, there is no shortage of gunmen. "They will continue to kill each other until they think the score is settled," Tomizawa said.

Away from hotspots such as Kobe, it's business as usual. Like many conglomerates, the gangs are moving overseas to secure supplies as well as training.

"We believe their main purposes are to establish drings and channels to smuggle guns, stimulant drugs and women for prostitution," Tomizawa said.

A visit to the Yamaguchi-gumi head-quarters, a few kilometers from the docks where the gang was founded in 1915, gives a clue to the peculiar acceptance of the yakuza in Japanese society.

The two-story brick building sits in a quiet street lined with lawyers's offices only a stone's throw from the district law courts, a gesture of bravado and a challenge to the forces of law and order.

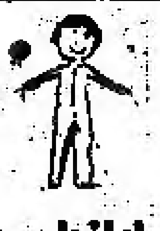
Three tough men in dark blue jeans and shirts lounge on folding chairs on the pavement, facing two policemen in full riot gear stationed across the street.

Through affiliates and branches across the country, the gang runs illegal gambling, prostitution, extortion and drug rackets.

Kazuo Nakanishi, acting leader of Yamaguchi-gumi, may be planning his next move in the vicious struggle for power and survival.

But his head office, the Yamaguchi diamond emblem above the entrance, looks as quiet as a suburban bank.

Give UNICEF gifts and cards and help a child



Yoshinaga . . .

related to their Japanese name.

Some try to do so. For example, Hisako who is employed by Giro Takahashi at New Orient Express travel agency selected "Heather," as her English name because she said it closely resembles her Japanese name. If she were a male and the name was Hiroshi, probably "Heath," might be the name selected, if this train of thought was to be followed.

On the other hand, a lot of

Cont. from Page 1

Nisei don't have English names and they use a shortened version of their Japanese name. "Katsutoshi," becomes "Kats," and "Yoichi," becomes "Yo".

I'm sure that the Japanese from Japan could follow this example and their American associates could handle it just as easily. Then, "Ichiro," can become "Ich," and "Ryohei," could be a simple "Roe."

It's as simple as that.

J.C.C. Centre . . .

(Continued from page 1)

on behalf of the Covenant Signers said that $200,000 in today's dollars may not seem much but in those days, many of the signers were raising families and had a mortgage of their own to pay so it was not an easy task to stand behind a community project and guarantee the loan, especially when, expressed in today's dollars, it would be equivalent to over two million dollars.

Mr. Mikio Nakamura, speaking on behalf of the present Program and Planning Committe mentioned the past, present, and what is in store for the future. He, also, explained the intent and purpose of the formation of the Directors' Club.

Dr. Rick Nishikawa explained that Building & Sustaining Membership and Benefactor Membership are not something new. These categories of membership have always existed but the Centre never actively solicited the community for these types of memberships. However, now, he felt there are many people in the community who would be willing to join these categories. While the Centre is operating in the "black" now, there will come a time when major capital expenditures will become necessary. The Centre will soon be 25 years old and major repairs, renovations and plans for expansion will become necessary.

Mr. Sumiye Watanabe spoke on behalf of the Issei members and explained the feelings of gratification that the Isseis have for having helped build the Centre and for witnessing the interests which have been shown towards the Centre. He, also, expressed the hopes of the Isseis that the Centre and its ideals will continue on with the future generations.

Kunio Hidaka spoke on behalf of the Past Board Members.

It was a very pleasant and heart-warming sight to see all the young people in the Taiko group attired in red Happi-coats serve the dinners in professional style. The climax was when the young people marched in with a birthday cake for Marty Kobayashi, the current president of J.C.C.C., singing "Happy Birthday". It was obvious that the youths belonging to the Toronto Suwa Daiko have a great deal of affection for Marty.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0346
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor Kenzo Mori
English Editor Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

HELP WANTED

General affairs clerk-receptionist. Understands Japanese and English. Typing skill required. Send resume or call in person.

Nippon Express Canada Ltd., 3182 Orlando Drive, Unit 3, Mississauga, Ont. L4V 1R5 (416) 673-2900 (Miyako)

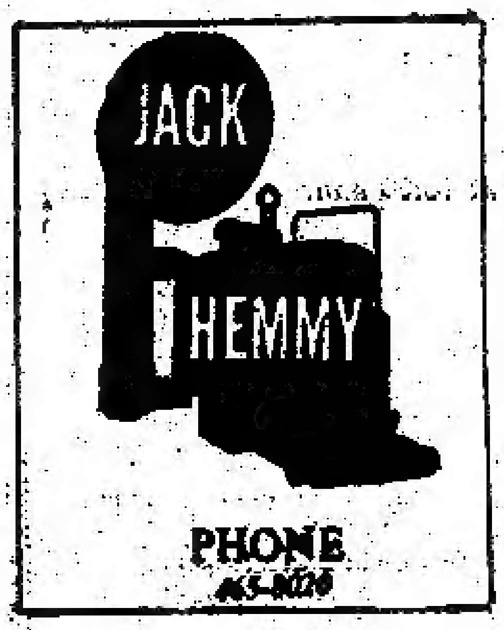
HELP WANTED

DRIVER with a "D" License to work for Cartage. Able to handle 22 foot Straight Truck. Experience preferred.

For Detail phone Paul Tokiwa 673-7782 or 674-4721, Toronto.

Help Wanted

The Japanese Canadian Cultural Centre is currently searching for a full-time evening caretaker. Ability to speak and understand English is necessary. Knowledge of Japanese is helpful. Must be reliable and conscientious. Please apply to the Administration, JCCC, 441-2345.



- Yobiyose Group
  Dep. from Japan July 27, 1985
- August 10 & 24, 1985
  Dep. from Canada
- Will arrange other suitable dates for your convenience

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONTARIO M5T 2C2
869-1291
TELEX 062-3635

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Closed every Monday

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr., Don Mills, Ont.

"We Went to War" by Roy Ito
The story of the Japanese Canadians in the Canadian Army during the two great wars. Three hundred pages, 70 photographs
ORDER FORM
(Price $17.00, includes postage)
Name ____________________
Address ____________________
____
The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

JAPANESE GIFT HOUSE
NAGATA SHOTEN
OPEN 6 DAYS A WEEK
Sunday Closed
永田 商店

JAPANESE GIFTS JAPANESE FOODS.
(dolls, lacquer ware, ceramics, dishes, and trays)
2690 DANFORTH AVE. TORONTO TEL. 698 6246

Japanese actress polar trek ended by early spring thaw

By Z. KASHMERI

An early spring thaw in the Arctic has ended the polar expedition of a Japanese actress only three days short of the North Pole.

A tearful Masako Izumi, 37, was rescued recently from an ice pack only 116 kilometres from the pole, one of her expedition organizers said.

The diminutive actress, who began her film career at 10, ate rice and caribou and seal meat for the 65 days she was in the Arctic, beating out an English bobby, an Alaskan wilderness guide and a French physician in this year's race to the pole.

"Only once did she long for a pizza, and we flew one out to her," said Basil Jesudason, owner of the High Arctic International Explorers Services Ltd. of Resolute Bay. Mr. Jesudason organized the expedition, which is believed to have cost almost $200,000.

Miss Izumi was travelling to the pole with two Inuit guides, using two snowmobiles pulling sleds. Early reports showed they were covering almost 40 kilometres a day. A few weeks ago they were joined by a Japanese explorer-photographer.

Mr. Jesudason said that the actress decided to conquer the North Pole a few years ago while shooting a film in the Antarctic.

"She was on a luxury liner in the Antarctic and she loved the scenery, so she decided to head for the North Pole."

Mr. Jesudason described her as a talkative and cheerful woman who also used the trek as a cultural exchange: toward the end, her two Inuit guides were eating Japanese food and speaking some Japanese, while she was eating Inuit food and speaking some of her guides' language.

"Vochero," the actress replied in the Twin Otter flight back to Resolute Bay — the Inuit word for "later" — when offered a cup of coffee by Mr. Jesudason.

As her expedition raced toward the pole, it encountered so many long, water-filled cracks in the ice, called leads, that it had to give up. When picked up, the party was on an ice pack that was floating about one kilometre an hour toward the south-east, Mr. Jesudason said.

"She was in tears, but there was nothing we could do," Mr. Jesudason said. "I tell all the expeditions we've handled that you could be 100 per cent prepared, but you have a 50 per cent chance, the remaining 50 per cent depending on mother nature."

Rudy Keller, base manager of Bradley Air Services Ltd., which handled all her resupply flights, said her expedition was one of the best organized they have handled.

"It was a shame," he said in an interview. "They weren't the kind of people you drop off one week and pick up the next week, and we've had a lot of those. She wanted to keep going, but there was no way. There was just no frozen ice to cross over (the water) and continue."

The situation would have been dangerous for inexperienced Arctic explorers, said Mr. Jesudason.

He said that, were it not for the two experienced Inuit guides, he would have panicked.

"But those two could have hacked a hunk of ice and floated across the water to another pan (of solid ice)," he said. "Finally, one of the two did backtrack about 15 kilometres to find a strip of ice where Twin-Otter could land."

When Miss Izumi started in March, temperatures ranged around -48 degrees celsius. When the group was plucked from the floating ice, the temperature ranged between -6 and -15, depending on the position of the sun, Mr. Jesudason said.

He said Miss Izumi got so used to extreme temperatures that in the rescue flight back she asked the pilot to shut off the heat in the Twin Otter because she could not bear it.

Although she herself paid for a portion of the expensive journey, part of the expedition cost was subsidized by a Japanese newspaper, a TV network and Yamaha, whose snowmobiles she used.

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, JUNE 16, 1985
Annual Church Picnic at Caledon Place
10:45 am Bus Leaves from Church
Bus & Admit. $3.00
10:30 am Races (Childrens)
12:00 noon Open Air Service Bingo, Etc.

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 461-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

NIPPON VIDEO CENTRE
1983 Danforth Ave., Toronto Telephone [illegible]
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE –
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

JAMES OMURA
Barrister and Solicitor
2-A King George's Drive
Toronto, Ontario
M6M 2G8
Telephone: 652-3860

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Minikin
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7308
S. Nagasuye

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain
lacquerware and
gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

Enjoy a typical Japanese home atmosphere
Drop in for our tatami-room ozashiki
OSAKA HOUSE
Known as "Oishi Japanese Ryori"
Licenced
12 Temperance Street — Toronto, Ontario
Telephone 368-2470

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR
LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

乳房 （四）

池波正太郎

男の家（四）

その一言を、お松は無意識のうちに求めていたのではあるまいか。さらにまた、勘蔵が、

「どうだ。前のことは水にながして、もう一度、おれと一緒に暮してみねえか」

こういったら、残る半分の憎しみも、大半は消えてしまったかも知れない。

また一つには、前には自分が一所懸命につくした男が、

（いま、どんなふうに、暮しているのだろう？）

単なる好奇心とはいいきれぬ、その感情もはたらいていたものか……。

裏手の土間の戸は、開け放しになっていた。

勘蔵が水をのんだとき、戸を開けたままだったのである。

お松は音もなく、土間へ踏み込んだ。

家の中は酒の匂がこもっていたが、意外にさっぱりと片づいている。

台所の土間につづいて二坪の板の間。その向うに二つ部屋があり、勘蔵は台所に近い六畳間で何か苦しげな鼾声をあげていた。

お松は、家の内を見まわすより先に、下帯一つで眠りこけている勘蔵へ視線を射つけた。

お松が、土間から板の間へあがった。

凝っと、勘蔵を見つめている。

肋骨（あばらぼね）の浮いた、痩せたからだをまるめるようにして、勘蔵は眠っている。

そのからだが、妙に黄ばんで見えた。

見つめているうちに、お松の眼の光が、いくぶん和んできた。

お松と共に暮していたころは、煙管職人としての道具もあったのだが、いまは何もない。

何もないことに気付いてから、お松は、はじめて家の中を見まわしたのである。

職人としての道具は何もなかったが、他の道具は、むしろ増えていた。

気がつくと、台所には鍋釜その他の炊事道具が一通りはそろっている。

独り暮しをしているなら、勘蔵という男は鍋釜をそろえるような男ではない。

それは、お松がよくわきまえていることだ。

古びてはいるが、箪笥がある。

鏡掛けに小さな鏡が掛かっている。

そして壁に……。

壁に、女の着物が掛かっているではないか。

その女の着物が目に入った瞬間に、お松の眼の色が変って。

「むう……」

微かな唸り声を発した。

お松は勘蔵の足許をまわり箪笥の前に立ち、上の引き出しを開けた。

そこには女の帯や着物が入っていた。

お松の両眼が見ひらかれ、ついで細められ、勘蔵を見やった。

勘蔵の鼾がやみ、ゆっくりと仰向けになった。

勘蔵は口を開け、死んだように眠っている。

お松に、殺意が生じたのはこのときであった。

そのときから、お松の記憶は跡切れ跡切れになってしまう。

全身の血が頭へ駆けのぼってきたかのような昂奮の中で、われ知らず、お松は箪笥の引出しの中から絞りの扱（しごき）をつかみ出していた。

この扱は、いまの勘蔵と共に、この家で暮している女のものと看てよい。

箪笥の中の女の衣類は、数も少く、上等の品ではなかったが、このときのお松には、それを見きわめる余裕とてなかった。

つかみ出した扱きを、お松は勘蔵の頸（くび）へ巻きつけ、男の薄い胸の上へまたがった。

夫浜出利助（和歌山県出身、八十六歳）儀、五月二十一日、ヘルス・サイエンス・センターにて、突然心臓マヒにて死去致しましたことを皆様にお知らせ申し上げます。

追って五月二十四日トムソン葬儀社チャペルにおいて正木牧師司式の下に告別式を執行、翌二十五日朝火葬致しました。その節は御多忙中にもかかわらず多数の皆様が御会葬下さり、心温まる弔辞、弔電並びに過分なる献花、御花料を頂き、有難く御礼申し上げます。

なお、故人生前中賜わりました御交誼を合わせて厚く御礼申し上げます。

喪主 妻 浜出トメノ
438 STRATHMILLAN RD., WINNIPEG MAN. R3J 2V7

長男 浜出 博和
妻 千代子
長女 浜出 照美
次女 ハムリン藤美
婿 デニス
三女 モーバッグ通代
婿 エーロ
孫 一同
親族代表 西 利次

水無月句会

△七月課題「朝曇」 選者 沖広南原
△締切り 各月十日
△出句 一人二句以内
△例会 最終日曜午後二時
△場所 仏教会において
△投句先
918 BATHURST ST
TORONT ONT M5R 3G5

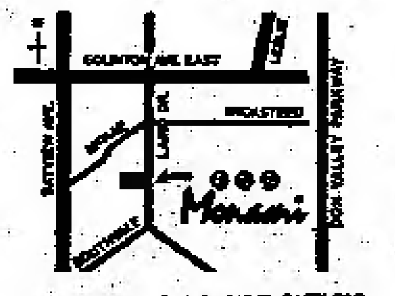
銀杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
（トロント）
六五一－八〇六〇
（宅）
六二一－一九八九
オープン＝午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
治療 指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO,
466－8780

弁護士
法律問題について
ご相談に
応じます
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。１番．１６０Ｍ、２スピーカーステレオで深みのある立体音。２番．Ｗカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。３番．レジタル標示により一発選曲Ｏ．Ｋ４番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。５番３電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源Ｏ．Ｋ。６番．小型軽量Ｗ４５０×Ｈ４８０×Ｄ２１２ＭＭ、９．１キログラム。７番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄６５０。唯今発売記念特別奉仕価格＄５８５で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
※二三一－四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
八六年度寿会主催
夏季バンクーバー里帰り及び世界万博見学割り引き団体旅行。
詳細は寿会役員又は当社にお問いあわせ下さい。

お待たせしました。
御家族呼び寄せ便の日程が決まりました。
東京出発日……7月6日、21日、28日、8月3日
カナダ出発日……8月17日、24日、31日
◉東京よりバンクーバー又はトロントまで当社の添乗員が同乗し「日本出国手続き及びカナダ入国手続き」のお世話を致します。
◉好評のオプショナル・カナダロッキーツアーを御利用下さい。
バンクーバー 1泊
ビクトリア 1泊
大陸横断鉄道車中 1泊
バンフ 2泊
7月28日―8月2日 5泊6日
$695.00
ツイン基本料金（御一人に付）
※トロントからも参加する事が出来ます。
見えるところ見えないところであなたの旅を支えるあなたの旅行社
東京ツアーズ（株）
TOKYO TOURS LTD.
TORONTO (416) 363-6383 67 RICHMOND STREET WEST SUITE:205 TORONTO ONTARIO M5H-1Z5
MONTREAL (514) 842-1757 625 AVE DU PRESIDENT KENNEDY SUITE:1703 MONTREAL QUEBEC H3A-1K2

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
日本語の学校にて

天
MARUTEN BEST
好評の
白味噌
醤油
清酢
醸造元
多量入荷―
◎國寶新米
◎國寶ローズ新米
最寄りの商店でお求め下さい
食料雑貨直輸入
天野商会
T. Amano Co. Ltd
1139 East Hastings St
Vancouver, B.C.

新企会六月の講演
メル・ラストマン氏の苦心談

六月のトロント新企会の講演は、ノース・ヨーク市長メル・ラストマン氏の「カナダで、独立事業に成功するには」と題して、氏の若き日の苦心談である。

ラストマン氏は、若干二十二歳の時、裸一貫で独立、電気製品の販売を始めたが、他社には真似のできない工夫に工夫を重ね、屡々自ら街頭に出て、世間の注目を集めるプロモーションを行い、大量販売方式を駆使してトントン拍子に成功。その経営する「バッド・ボーイ」家具、電気製品販売会社は、彼が三十六歳の時には既にカナダ全土に五十軒の店舗を展開する一大チエーンストアに発展していた。

単なる地方政治家ではなく事業にかけて鋭い洞察力と経営手腕を持った同氏の講演は新企会々員のみならず、日系企業の社員にもよき参考になるものと大きな期待がよせられている。

なお、当日、食事前に上映されるビデオ特別番組「ハレー彗星を追う」は、日本で全国的にテレビで放映され好評を博したもの。（ミタコピースター カナダ社提供）新企会では「どうぞご夫妻同伴にてご出席して下さい」とのこと。

バン市の東急ホテル

【バン市】東京の東急社は環太平洋域で数件の重要ベンチュアを手がけて、太平洋地域における最も急速に発展しつつあるホテル・チエーンであるとバン市英字紙は先週報じた。

その一つのベンチュアは、カナダ・ハーバー・プレースに建設中のバン・パシフイック・ホテルと世界貿易センターで工費一億五千万ドルで予定通り完成に向っていることだ。

バン市の東急カナダ社の社長塩田徹久氏（音訳）は今春、バン市に恒久滞在として移住した。バン・パシフイック・ホテルは来年一月にオープンする予定。

今夏日本新聞協会が日系カナダ紙を取材

日本新聞協会研究所の所長山田幸男氏より、本社宛に送られてきた通信によると、同研究所は一九七九年に「聴きとりでつづる新聞史・海外編一号」を出版し—、サンフランシスコ、ロサンゼルスおよびホノルルの日系新聞を訪れて取材した。

一九八〇年にはメキシコ、ペルー、アルゼンチン、ブラジル（中南米）の日系新聞を訪れて新聞史をまとめあげ、一九八四・八五年に、海外編二号を出版したが、今回は、海外日系新聞取材の第四回として、同研究所前所長、高須正郎氏（現在専修大学教授）を米国中部、カナダへ今夏派遣する計画であることを山田氏が明らかにした。

高須氏は今年七月十二日から月末までの間、米中部地方をまわり、シカゴからバッファローにつき、トロントには七月二十一日と二十二日の両日滞在、二十三日午後カルガリーに向い、バンフに一泊後バン市に二十五日到着、二十六日午前取材し、シアトル経由帰国の予定。（日系新聞と放送について取材するのが目的）

日系人野球結果

△一試合 ヤンク対ハミルトン 一四・三

△第二試合 タニノ対ルーキーズ 二・二（ルーキーズ若較する）

△第三試合 仏青対ウラベ 二五・三

神奈川同志会釣り大会
狩野牧男氏が優賞！

トロント神奈川同志会は恒例の釣り大会を去る五月二十六日、日系会館所有のカレドンパークで虹マスを放流して開催した。当日は曇り空で十一時過ぎより小雨に変り釣り天狗を泣せたが、参加者三十三人が腕を競い合った結果次の入賞者が決った。

◉一等・狩野牧男(9)◉二等・大島英子(6)◉三等・宮下喜代次(6)◉四等・川辺ハリー(4)◉五等・岡村翔(2)◉六等・笠井久悦(2)◉七等・中原正恒(2)◉八等・江川和美(2)（敬称略、（）内数は釣り上げ数）

（参考・エサを何らかの方法で水面と底の中間に保つ事が好結果を得たようです）。

△死亡

△北出ヤスヲ氏（六一）はリッチモンドで五月二十七日に死去。五月三十日ステブストン仏教会で告別式が行われ五月三十一日午前火葬した。喪主は妻キヨ子さん。

△田端三郎氏（八四）は五月二十二日バン市で死去。五月二十七日西牧師によりサレーの葬儀社で告別式が行われ火葬した。喪主は妻ふじのさん。

△浜出利助氏（八六）は五月二十一日ウイニペッグのヘルス・サイエンス・センターで心臓マヒのため死去。五月二十四日葬儀社で正木牧師により告別式を行い、五月二十五日午前火葬した。喪主は妻トメノさん。

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 トロント市ユニバーシティー・アベニュー四二五
☎598-2002
☎493-2457（自宅）

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼 飲酒許可 日曜休み
テーク・アウトもございます。

トロント日蓮仏教会
世間を見るに、人を善くなすものは方人よりも強敵が人をば善くなしける。
主任 鯉淵康雄 師
（電話）四六一―三三七六 午後五時以降
20 Cathness Ave., Toronto Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9783

日系人合同教会
六月十六日（日）午前十一時半
三位一体後第二主日
「すると彼らの目が開けた」
説教 村田豊恒牧師
・聖書輪読会・日語教会学校
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
六月十六日（日）
ピクニック於カレドンプレース
朝十時四五分バス出発（仏教会）
朝十時半 子供競技
正午 野外礼拝・ビンゴ 福引
盆おどり練習毎週火・金曜夜
カラオケ 毎週月曜午後
Tel. 534-4302

◎世界人類光明化運動◎
不平憎しみの蓄積は生命の流れを閉し病気の因となる
生長の家 教会
礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

日系セブンスデー アドベンチスト教会
六月十五日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一―六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

トロント市ではサービスで知られています
アール エリオット葬儀社
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 [illegible]
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3391

日系人聖公会
六月十六日（日）午前十一時半
三位一体後第二主日
「わたしたちに命じられたように、互に愛し合うべきことである」
説教 河野守博 司祭
TEL 654-5657
CHURCH OFFICE 536-5557

天理教カナダ教会
七月七日（第一日曜）午後二時 月次祭
毎月第二日曜は世界平和身上者（病気）平癒祈願祭（午前十時）
会長 大倉ひさの
160 Greenfield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5 Phone: 247-9791

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 寛
電話 二六六―六七八一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

金光教トロント教会
新教会落成までしばらくの間、次の住所に移転する。
57 NOTLEY PLACE
TORONTO ONT. M4B 2M9
TEL. 757-7122
六月のサービスは吉田宅にて

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち チャーチ街四五九 電話九二四―一三〇三
日本料理 まさ 西リッチモンド街一九五 電話九七七―九五一九（日曜日は休み）

好評ブックス取次ぎ

◉真壁知子著「写真婚の妻たち」カナダ移民の女性史。送料ともで一部十ドル。

◉中山吾一牧師著「一世」（英文・改訂版・増ページ）送料ともで一部十ドル。

◉高田トヨ著「日系レガシー」（英文による日系カナダ史の写真集）送料ともで一部二〇ドル五〇セント。

◉景森昭栗著「健康生活のための健康的な食事」（英文で図解入り）著者が十年間にわたる成果をまとめた料理ブック。一部送料ともで十二ドル。

ニューカナデアン新聞社

シャロン花屋
花
ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

Japanese Christian Church of Grace
恵キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後一時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

トロント國語教室 新學期生徒を募集

トロント市周辺の日本語学校八校の中で戦後の移住者により運営されている学校の一つであるトロント国語教室では九月からの新学期に先立ち新入学児童の受付けを開始しました。

国語教室は一九七六年九月に設立され、この新学期で創立満十周年を迎える日本語学校で現在およそ百五十世帯、二百六十余名の生徒数並びに学校長以下十八名の教師陣を有し、学校規模においては、トロント日本商工会の補習校に次ぎ二番目に大きな学校で毎週土曜日の午前中、市内トロント地区のポーモアパブリックスクールで日本語による授業を行っております。

学校の基本教育方針は、児童生徒に正しい日本語を習得させることを第一義とし、それと共に教育課程において日本の伝統文化に接する場を与えて理解を深めさせ、多様性文化主義を国策とするこの国で日系カナダ市民として将来日加文化交流などの活動を通じてカナダ社会に貢献できる人材を育成することとしております。また運営面においては、トロント市教育委員会のヘリテージ・ランゲージ・プログラムに加入し、一方ではトロント新移住者協会の加盟団体のひとつとして、トロント日本国総領事館分室（国際協力事業団）からの援助等も受けるなど、常に安定した学校経営を行っています。

この他、北海道の雨竜小学校とは一九七九年以来、姉妹校の関係にあり、毎年夏休みの間を利用して相互に交換児童を送り続けており、近年、生徒の教育面においても好ましい効果が生まれつつあります。

九月から始まる新学期をひかえ、国語教室では例年のごとく満四歳から十五歳までの児童を対象に新入生の受付けを致します。入学申し込み、並びにお問い合わせは左記の代表者までご連絡下さい。

なお、国語教室では現在、新学期から教師も若干名募集しています。

連絡先
佐々木　八四四－七二五七
岡沢　一－八八五－五二五〇

グロベナーホテルが二十一階の新ビルに

日系最初のラジオ放送室

バン市日系人がはじめてラジオ放送で日本語を使った番組をつくって放送し、人気を博したが、初の日語放送を行ったのは、今はこわされてなくなった西ジョージア街一〇四〇番地にあったグロベナー・ホテルであった。このホテル内にラジオ放送局があり、そこにベルボーイとして働いていた中村サリー氏が、熊野ハリーを引き出して二人で番組をつくり放送したのであった。中村氏は日本の映画界に入ってよく出演した。

このホテルは古色蒼然となってお客の出入りも年々減り、廃業一歩手前となって二年前から装備品やベッディング物（ベラーやシーツなど）を売りに出していよいよ総こわしとなったのだが、その跡に超モダンの二十一階建グロベナー・ビルが建つことになる。新ホテルにはカナダ唯一という「モダン・テレフォーン・サービス」が各部屋にとりつけられる。オートマチック・テレフォーン使用料金表示、ボイス・メッセージ・センター、エレクトロニック・メールサービス、ワード及びデータ・プロセス等々が備えられるが、それだけの施設費が百三十万ドルという。

心のなぐさめが大切だと……

富田エミーさん奉仕で表彰さる

老人ホーム

ト市の日系人富田エミーさんはこのほどメトロ・トロントのコミュニティー社会サービス局とキャッスルビュー及びグリーンビュー老人ホーム代表から奉仕功労を表彰された。モミジヘルスケア・ソサエティーは活動をこれらグループに負うところが大きい。

日光ガーデンでの表彰式で富田さんはモミジソサエティーからは北斉のスケッチを、社会サービス局からは記念ピンを贈られ、日系シニアへの巾広いサービスを讃えられた。

富田さんは義母がグリンビュー、後にキャッスルビューへ入寮したことから日系シニアへの援助活動を始めた。

「身体的な看護は満たされても心のなぐさめが求められている」と、しだいに忙しくなり、教会やその他の友人を募って組織化し、ローテーションで奉仕するまでになった。モミジソサエティーは富田牧師夫妻に大いに感謝をささげている。

東洋一のつり橋で中学生団が交歓

【鳴門（徳島県）】鳴門海峡をまたぐ東洋一のつり橋、本四（本土・四国）連絡橋・大鳴門橋（一、六二九メートル）の六月八日開通に先立ち、このほど徳島県鳴門市と兵庫県・淡路島の中学生ら約七千七百人が両岸から橋を渡り、長大橋上で交歓した。開通後は自動車専用道路となるため歩いて渡れるのは最初で最後。「地元の子供たちに生涯の思い出を」と谷光次鳴門市長らが本四公団と折衝、「歩行見学会」が実現した。

カナダ老人ホーム米国より優れる

【ワシントンポスト紙より】カナダのナーシングホームをお隣りのアメリカと比べるとこちらの方が優れているという。医学雑誌により長期にわたって研究調査された結果、コスト、サービスの点でカナダのホームがずっと恵まれているという。

専門家のロバーツ・ケーン博士は「カナダでは州によって多少異なるが、ホームでのケアのために貧乏になることはないから」という。米国の場合、政府の援助が得られるのは個人資金が底をついてはじめてという仕組み。州のうちでは最も高額のBC州のホームの年間のベッド料金が一万五千四百ドル（米貨）であるが、米国は更に高い一万八千二百ドル。

落書きだらけのニューヨークの地下鉄

ニューヨークの地下鉄に初めて乗る人が、だれでも目を見張る車輌の落書き。スプレーペイントや油製フェルトペンを使って、カラフルな紋様文字、記号が至るところに念入りに書きつけてある。「クリーン・ニューヨーク」をモットーとするコッチ市政下の市交通当局にとっては、年来の悩みのタネ。その懸案が解消する。落書き消しの新兵器を開発した日本の先端技術が採用されることになったからだ。

この先端技術は、今秋、ニューヨークに設立された日系現地法人「ジェットストリーム・サービス社」（渡辺勝彦社長・四五）の「超高圧ジェットウオーターガン」。小型自動小銃ほどの大きさで、ダイヤモンドで作られた筒先に開けた数十のノズル（噴射孔）から、消防ポンプの三十倍、千五百気圧の水が噴出する。ノズルは超高速回転しながら水をたたきつけるので対象物の生地を傷めることなく汚れを一瞬に洗い落とす。化学薬品は使わないので公害の恐れもなく、コストも安い。

△死亡

△鳴瀬とき子さんは六月三日トロントのウエスタン病院で死去。告別式は葬儀社で六日夜行われ、七日午前マウント・プレザント墓地に埋葬した。喪主は妹きみさん。

△木戸リムさん（九五）は五月三十一日バン市で死去。告別式は六月五日夜葬儀社で国領牧師により行われ、火葬した。喪主は息カズヲ氏。

△花月甫氏の告別式はト市日系合同教会で村田牧師により行われた。仏教会と報じたのは誤りにつき訂正。

廣島・岡山合同野遊会

△期日　六月二十三日（日）午前十時より
△場所　ハイパーク　三号地（ブローア街最寄り）
△会費　一家族　二弗
△プログラム　各種競技、福引、ビンゴー　等
△家族的に一日をたのしみ、旧知親睦の好機会です。県人はもとより一般知友の参加を歓迎します。

主催　廣島・岡山会

◎社員募集◎

カナダ日通では総務担当クラーク兼レセプショニストを募集します。
＝応募資格＝
・日英両語の分かる人・タイプができる人
＝応募方法＝
履歴書を当社宛てに郵送するか、電話にてお問い合わせ下さい。

NIPPON EXPRESS CANADA (1983) LTD.
3182 Orlando Drive, Unit 3
Mississauga, Ont. L4V 1R5
(416) 673-2900 〔三武〕

求
ト市日系文化会館の夕刻時のケアテイカー常時入用。英語を話し得て日本語がわかればなおよい。まじめで信頼できる人を望む。委細は会館へ。電話四四一－一二三四五（トロント）

求
運転免許「D」の所持者
長さ二十二呎のカーテージ用トラックをドライヴし得る経験者ならなおよい。詳細は常盤ボールへ。電話六七三－七七八二または六七四－四七二一へ。

貿易会社　古屋　交通社
TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

キッコーマン
優秀ヒット賞「ガンバレ玄さん」
五分で出来る玄米ぞうすい
・カぞうすい・エビぞうすい
・みそ風・鮭・山菜
◎にんにく臭を85％カット
・しょう油漬・しそ漬・梅酢
◎わかめスープ
スープシリーズ四番スープ
◎アメリカ生まれの減塩しょうゆ「ライト」

古屋ギフト部

夏の特別よびよせ便（日本より）
新しく日本航空シカゴ便、及びカナダ太平洋航空直行便がトロントまでまいります。
お好きな日にお好きな便で。
申し込みは、古屋トラベルサービスへ。
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金 正午より午後二時半まで。
ディナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

トロント市長が約束 全加日系人会を援助

五千ドルの補助金付与を議決

五月二十八日、トロント市役所の一会議室は、坐る場もない程、日系社会からの傍聴者で満員であった。そして、彼等の見守る中で、エグルトン市長、イング・ホープ市会議員及び市長付「地域社会及び民族関係に関する委員会」は、全員一致で、全加日系人協会（NAJC）への五千ドル補助に賛成する動議を成立させた。この補助金は、第二次大戦中日系カナダ人が蒙った損害を調査する事に使用されるものである。又、連邦政府に対し、次の事を勧告することも決議された。

(A)補償の一部として、日系社会の為の基金を設置すると共に、

(B)日系カナダ人に対する戦時中の誤い措置に就いて謝罪する事。

審議を傍聴している日系人達を代表して、尾松マリカが日系を支持する委員会の行為に感激し、トロント市がこの様な積極的な行動に出た事は誇らしい、と語った。動議が成立した時、日系傍聴者一同より拍手が送られた。

たった一つ、不快な事が、それより数分前にあった。それは、沖ジャックと今井ジョージ両氏と、二名の「生存者委員会」の会員が、同補助金を阻止しようとしたことであった。

この補助金は、既に二カ月前の三月二十六日に、同委員会が勧告してあった。しかしそれに反対を唱える左記の手紙を沖ジャックが市長に送ったので一時停止になっていた。沖は日系市民協会（JCCA）トロント支部の便箋を使ってトロント内に、その補助金に反対する日系団体が二十五団体あると主張した。手紙の内容は次の通り。

「謹啓

トロント市議会が全加日系人協会に対し金銭的補助を考慮中と、私達は聞いている。

トロントの日系社会を代表する機関として、私達はその様なことに公金を使うことに強く反対します。

ここに同封の諸書簡、決議文及び私達の委員会に代表を送っている団体のリストを御覧下さい。社会を分裂することの問題を日系人だけの為にではなく、全てのカナダ人の為に解決するためには、善意と理性ある全てのカナダ人に協力して頂かねばならないので私達の主張や日系社会が置かれている窮地を直接説明する機会を与えて頂きたいと思います。

この事は、日系の選挙区民にとって、最大の関心事であることを察して下さい。

敬具

一九八五年四月十八日
トロントJCCA補償委員会
委員長 沖T・ジャック
オンタリオ州トロント市庁
アーサ・エグルトン市長 殿」

沖、今井両氏がこれ等の団体の支持を受けていない事が藤原ウエルズリー医師と小林ビル氏の目ざましい活動によって証明された。沖氏の反対の手紙に賛成していたか否かを問う質問書を以って、これらの団体に直接当ってみたことを、小林氏が伝えた。

「私達が連絡することが出来た二十一団体のうち、ただ一つとして、此の反対文に賛成していた者、又は知っていた者はいなかった」と小林氏は語った。沖氏の主張に巻き込まれたくないというJCCA会員や、教会員や、団体等の署名された手紙や、証明書が市長付委員会の前に出された。

沖氏は自己の反対意見を述べるために、市長付委員会と非公開の会議を要求してあった。沖氏も、今井氏も、公開の会議に出席して、審議を傍聴に来ている五十名の日系人に対し、反対の理由を説明しようとしなかった。

「私達を困らせ、私達の社会が分裂しているかの様に見せかけようとしている個人達によって、この歴史に残る様な出来事が汚されることは悲しい事である」と小林氏は語った。「戦時中私達の社会が蒙った損害を調査する事はカナダ全体の為にもなることであるのに、それに対する補助金に、どうして此の人達が反対するのか説明して頂きたい。質問書で調べた結果によると日系社会は補助金に反対していない。トロント市の寛大な物心両面の援助を、日系社会は感謝し、歓迎している」と彼は結んだ。

NAJCトロント支部
（ノースヨーク在）
渉外係 小畑ロージャ

愛読者の声

スカボロ 北村美代子

ニューカナデアン紙を毎度読ませていただいています。いつも楽しく読んでおります。ことに日系人補償問題では、始めから終わりまできっちりと目を通しております。アート三木様はじめ、みなさんの御活躍に大変感謝しております。

カナダ判俳句 ブック出版さる

このほどニューカナデアン新聞社にケベック州から美しい俳句の本が送られてきた。英・仏両語、そして随所には和訳もとり入れたこの「HAIKU」ブックはドロシー・パワードさんとアンドレ・デームさんの共著で、カナダで制作された俳句を編さんしたものだ。

日系の中野雨情氏、伊藤忠三郎、岩崎みどり、笠原修、宮沢八郎、西秀太郎、西村登美、鮫島佐男、鹿谷オサム、寿美長市、高島勝利らおなじみの俳人も寄せている。（ページ二四〇）一部十七ドル九五セント。問い合わせは（五一四）三三二一五八六〇へ。

海外で心を病む

克服てきぬ異文化（二）

海外不適応問題を研究している筑波大学の稲村博助教授（精神衛生学）は「多少の変調はだれでも経験するといっていい。とくに男の場合は、仕事をめぐるトラブルが重なって深刻になりやすい。それでも商社などは、これまでに経験の蓄積があるが、最近は国内で事業がうまくいかず、外国に活路を求めて進出する中小企業も多く、派遣社員対策も不十分だ」という。

アメリカの病院で十数年間心理相談をしてきた精神衛生コンサルタントの近藤裕さんは「現在は第二期」と指摘する。第一期は日本企業の海外活動が本格化した高度経済成長期の四十年代初め。「でもこの時は限られたエリートが中心だった。今は、工場の現場から直接技術指導に出たり、語学も十分ではないのに派遣される。問題はさらに深く、広くなっている」

もちろん、対策を講じている企業もある。常時四百五十人前後が海外勤務している日本電気では独自の国際研修所を持ち、国際人事管理、国際法務など延べ一、二カ月もかかる事前研修をしており、派遣中も本社の専門カウンセラーが手紙や電話で相談にのる。日本航空では毎年一回、産業医が医療事情の悪い十数カ国を回って派遣社員の健康診断をしている。

しかし、こうした例は大手企業の数少ないケース。近藤さんが聞いた例に、言葉がわからず現地のホテルに着いてから翌日午後に迎えが来るまで食事を全くとれなかった人や、空港で自分のバッグを手にするまで三時間かかったケースもある。「これらは本人の責任ではなく、会社の問題だ」と近藤さん。

日本在外企業協会の異文化適応セミナーは、今月二十四日に東京・日本橋の同協会で開かれる予定。海外不適応症の実例をもとに、派遣社員の心構えや企業の対策について専門の講師が講演したり、パネルディスカッションを行う。同協会では、派遣社員だけでなく、企業の側の海外不適応に対する理解と対策も不可決として、人事担当者の参加も呼びかけている。

夏休み無料体験学習

日本で140万人が学習中 27年の実績!!

学年でなく学力に合わせた個別指導で算数・数学の学力を確実に伸ばします。

メトロトロント教室☎ (416)791-0093
東トロント教室☎ (416)885-5150
リッチモンド教室☎ (604)274-6513
ドンミルズトロント教室☎ (416)755-3908
ノースヨーク教室☎ (416)791-0093
ニューマーケット教室☎ (416)898-4119
カルガリー教室☎ (408)283-2435

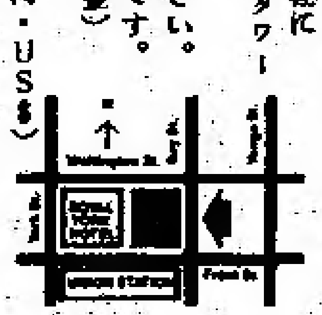
公文教育研究会
ロサンゼルス事務局 (213) 215-3311
KUMON
6820 La Tijera Blvd., Suite 200 Los Angeles, California 90045

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

聴力を増強する

ヒヤリング・エッド
（補聴器をどうぞ）

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴こえる夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出来る、耳に合ったものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります）早速二二五—三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3801 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

日本の投資促す BC首相の訪日

自信満々て出發す

【ビクトリア】六月六日BC州のベネット首相は日本、韓国へ二週間の訪問旅行に発つた。お伴は州の貿易大臣ドン・フイリップス氏と三人の市長ら、十人の民間からの代表者達。

目的は「貿易、投資を呼びかけ雇用を増やすこと」という。まだ貿易といってもどの分野を開発するかもわからないベネット首相だが、「ともかく新しい方向を探っていきその線でひっかかりがあればビジネスにつながるように努力する。私はそのあたりに鼻がきくんだ」という。

旅行の前に企業ゾーンとして特別区域を設けておきたかったとする。だがベネット首相は連邦政府もその種のゾーンについて考慮しているとの情報をつかんでいると言い、「それに我が州独自の企業ゾーンについてなら説明できるからね。手続もスピーディーだし、旅行中に投資や雇用の面でBC州がいかに条件がよいか公表できたら」。これに関連して首相は今後州の中小企業援助に力を入れ、企業が日本の国際契約取りつけの競争に勝つだけの力をつけることを願う。

六月中旬のこの日本、韓国の旅のあとに目ざすのはワシントン。下旬までによくスケジュールを練って折衝にあたる。BC州林業促進と保護のために米国会に訴えるという。カナダに輸出関税をかけて米の林業者を守ろうとする米国に抗議する。「これは必要かつ難儀な用件だ」という。先の日本旅行の留守にだれかが工作を始めてはいけないと詳細は内緒にしていると語った。

大シニア会議

【トロント】六月十七日から十九日までトロント・コンベンションセンターでオンタリオ・シニア会議が催される。州の社会発展局の主催によるものでタイトルは「ニューエイジ・挑戦と機会」。今後益々シニア化する社会にどう対処してゆくかをテーマに欧米などから専門家を招いて議論する。バンケットや劇の余興も予定される。詳細は（四一六）九六五ー五一〇六ジョン・ネウイングまで。

万博列車は當外れ 乗客は案外少なく

バス利用

【東京】科学万博の観客は期間中約二千万人が見込まれているが、このうち半数の利用を予想して列車の大増発をした国鉄が、思わぬ乗客の少なさに頭を抱えている。

これまでの万博入場客のうち国鉄を利用したのは四分の一以下で、三月の開幕直後から減る一方。「ゴールデンウイーク」には…」という期待も空振り。最大の稼ぎ時の夏休みに向けて起死回生の策もなく、悩みは深まるばかりだ。

万博会場の通算入場者は二十四日で約六百五十万人に達したが、これに対し国鉄常磐線の各駅から万博客輸送専用バス（シャトルバス）で会場に来たのは約百五十万人。

東京方面と常磐線万博中央駅土浦駅を結ぶ万博専用列車エキスポライナーは、平常時でも上下で一日約五十本走っているが二十四日までの平均乗車率は三〇％。上野駅の容量の関係で途中我孫子駅などから出ている列車では一〇％以下のものも多く、十三日から一部の列車の車両数を半分にした。

低調さの原因として関係者が一致して挙げるのは団体バス利用客が多いこと。当初、観客全体の一割強程度の利用とみられていたが、現在まで約半数が団体バスを利用し、残りを国鉄とマイカーで分け合っている。

法相、どなる！

野党攻撃に應じて

【オタワ】クロスビー法相の二人の息子が働くニューファンドランドの会社が連邦政府の法律事務所として使われていることで、先週野党の攻撃を受けた。前検事総長で自由党現職議員のカプラン氏は「恥も臆面もなく」身びいきで使っているとの言及に怒るクロスビー氏。

しかし結果として事務所が連邦に願い出る形で契約をやめることになった。「私の性格としてはいやだが、息子達の方からの申し出なので」と法相。やましいことはないのだと弁護にまわる。それでもおさまらないのが自由党で、「法相は公けの立場にありながら大臣としての権利の不正使用した」とさらに追求する。関係は規約により親族や友人の利益となるような措置を行ってはならないとされている。クロスビー氏は自分の受け持ち局の仕事とはいえ、単に選択ずみの法律事務所のリストを受けとってみたら息子達の会社も含まれていたにすぎないと説明した。

マルローニー首相にもこの件について相談し、指示によっては辞職も考えていたが、首相はそうは望まなかつたという。息子のチエスレー、マイケル両氏は優秀なる若き弁護士であるとも。これは先にカプラン氏が「チエルシー氏の方は落第したことがあるぐらいで連邦の採用は身びいきにすぎない」とけなしたことに対する父親としての情だろう。

岡本が戦列復帰

【ダマスカス】日本赤軍はダマスカスに拠点を置くパレスチナ解放人民戦線を通じて、三十日のロッド空港乱射事件十三周年を記念する声明を発表し、この中で最近イスラエルとの捕虜交換で釈放された元鹿児島大生、岡本公三（三七）が「日本赤軍の戦列に復帰する」と表明した。

声明は「同志岡本が、わが陣営に復帰するのに際して、ロッドの殉教者パッシム奥平（剛士）、サレハ安田（安之）の輝かしい遺志に結集し、今後も進み続けることを明らかにしたい」と述べ、「岡本の戦列復帰」を表明している。

改正を盛る政策

オ州野党は一笑に

オ州ミラー首相の保守政権をくつがえそうと徒党を組む自由党と新民主党。短命を覚悟するミラー州首相だが、六月四日にこれまでと異なる積極的な政策スピーチを持ち出して最後の心象をよくしようと努める。給与の平等化や医療費据置き、雇用拡大など公約にもない人気取り策を示した。

自由党に従い、保守政権打倒を望む新民主党のレイ党首は「今さら何を言ってもむだだ」、ピーターソン自由党首も「末期のあがき」と批判する。ミラー州首相は「このように保守党は良いプランを掲げている。野党に批判はいわせないぞ」と語っている。

しかし、この施政方針演説内に盛られた多くの社会的改正案をミラー首相は選挙運動中になぜ、その片々すら披露宣伝しなかつたのか、と記者団に問い詰められたミラー首相は、よいアイデアなり政策は小出しにするつもりでいたのが、そのチャンスを逸してしまったと苦しい弁解を行った。

英国王子夫妻も メロドラマを

【バッキンガム】ロイヤルロマンスを騒がれ、メロドラマを自ら演じられた英国のチャールズ皇太子とダイアナ妃。お好きなテレビ番組も夜のメロドラマで「ダラス」と「ダイナスティ」という。

アラブへ水送る

モ市企業の國際事業

【モントリオール】モ市の企業がアラブの国を相手に水の輸出を企てる。ケベックから約四百マイル東のセットイリス市のディオン市長は今、アラブ首長国連合を相手に水を売らんかなと乗り出している。

起こりはモ市の石油会社キャンウエックス二〇〇〇がアラブ首長国連合の若き族長の一人、シーク・サード氏（二十一歳）にカナダとしてのオファーを出したことによる。水を求めるアラブへ供給を望む国は多く厳しい国際競争があるが、首長国は実現性を検討した上で二～三カ月のうちに契約を考えるという。

しかし、仲介に陰の実力者といわれる政治家アル・ナヤン氏が動いていてすでにキャンウエックス社と内決めが済んでいるとも伝えられる。そうなると心配されるのは環境問題での法制であるが、月に十七億リットルの供給はカナダを日干しにすることもなく実施されるとあり、あとはマルローニー首相の裁定次第というところだ。この水商売は野党の格好の攻撃の材料となることが予想されるからだ。

一方、石油会社がからむこの大取り引きは政治に大きな影響を及ぼすというので首相のでかたが見守られる。

中国王朝遺跡にリゾート建設

【東京】中国で初の大リゾートセンターが日本の協力で建設される。北京郊外の明王朝御陵跡近くに建てられる同センターはホテル、ゴルフコース、プール、テニスコート牧場などを含み予算は二千万ドル。

一九八七年に使用開始されるが最終完成は一九九四年という。北京から北へ二〇マイルほどの同地は万里の長城にも近く有名な観光地。歴史と近代リゾート設備の両面の魅力で観光客を招くことになろう。

欧州車購入伸びる 不人気は米国車

【東京】日本自動車輸入協会が五月半ばに発表したところによると、今年の上期四カ月間で輸入台数は昨年度同時期の二六・一％の一万五千六百台へと上昇した。この伸びを支えるのは西独車で三四・六％増えて一万二千六百台に。英国及びイタリアの車も七百台を超えて順調。

それら欧州車に比べて減少したのは米国車で一〇％減って二千四百台になった。一九七〇年代の華々しさに比べれば五分の一の購入台数である。どうも近年は米車に対する良くない印象が強く、「メカが悪くガソリンを喰う」と今でも考えられているようだ。

一九八〇年代になってガソリン代の値上げでその傾向が強まり、質や燃費の点で改良されても人気は回復されない。かつてぜいたくと快適性を米車に求めた日本人は質とイメージの欧州車を今は望むようである。

中國でマイカーは夢！

所有率は六百万に一台

【北京】近代化著しい中国だが、車後進国ぶりには驚く。ソ連製ボルガが二万四千ドルでそれも半年も待たねばならない。一般労働者の平均年収の二、三〇倍という値段で、マイカーを持つのはまだ夢の話。日本での車の所有率が五人に一台、香港が二十五人に一台であるのに比べ、中国はなんと六百万人に一台。

しかも車を幸いにして購入にこぎつけたとしても、点検したりショールームで選んだり等はできない。キャッシュの前払いで天津や広東港まで自分で引き取りに行かねばならない。それもほんの数カ月前に北京に車の取引き所が開設されて個人購入が可能となつたという。それでも希望者はマイカーを望む。北京では高級官僚、上流知識階級などの千人が車を所有。他はたいてい国有車で要人のためのものだ。

個人購入された車で最も多いのはトラックだが、人気の点では日本のトヨタクラウン（二万八千五百ドル）やイタリアのフイアットであるという。

死のサッカー試合 英国飲酒禁ず

【ロンドン】五月二十九日のベルギーでの英伊サッカー最終戦試合前のファンの乱闘で多数の死傷者がでたが、英国サッチャー首相は恥ずべき不始末とカンカンですぐに六月三日の国会で、次のサッカーシーズン開始までに取締りを強化して二度とこのようなことのないよう措置する。

三十八人が亡くなった英国チームと伊チームとのファンの惨事のうち三十一人がイタリア人だったというので「英国人のサッカー浮かれも度がすぎる」と怒る。「欧州でお手本を示すべき英国人が」と首相。観戦中の飲酒を禁じたり、警察力を強化するなどの対策を求めている。